

Szerkesztési iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-6 szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleits Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagy-Becskek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXIX. évfolyam. 52. szám.

Hirdetési árték:

Egész évre ———— 24 hsz.

Félévre ———— 12 :

Negyedévre ———— 6 :

Egy órára ———— 2 :

— Egyes szám ára 6 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
minden nap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1900.

Hétfő, március 5.

## A választások.

Nagybecskerek, március 5.

(—s.) Egy idő óta erősen tartja magát a hír, hogy jövő őszre feloszlatják a tisztelt házat és kitzik az új választásokat.

E hírt még akkor is légből kapottnak tartanánk, ha komoly hivatalos cáfolatok nem bizonyítanák, hogy csak ellenzéki taktika az egész híresztelés, melynek célja jól előre szervezkedésre és készülődésre bírni az ellenzéki pártokat.

A legutolsó általános választások 1896-ik év őszén estek meg, tehát 1901-ik év őszére várhatók az új választások, mikor is a régi országgyűlés mandátuma lejárt.

Ez volna a dolog törvényes rendje, de tudjuk, hogy alig van parlament, mely a törvényes 5 évet kitölthesse s a felosztásra már előbb komoly okok fel ne merülnek.

Ez idő szerint azonban ilyen okokat nem látunk sem közel, sem távol a politikai láthatáron.

Tavaly a Bánffy kormánybukása és a nemzeti párt beolvadása után komoly változásokkal tündt fel az új választások lehetősége, mert tudvalevően az obstrukció s a nemzeti párt fő titkártája volt a frázis, hogy a jelen országgyűlésnek nincsen mandátuma — s így azt lehetett volna hinni, hogy az obstrukció győzelmével az új választások is szükségesegek lesznek.

Széll Kálmán genialis kiegyenlítő politikája azonban nemcsak a parlamenti válságot szanálta, de megmentette az országot a választások izgalmaitól is akkor, mikor azok veszedelmes hullámokat vetettek volna.

És ha akkor sikerült neki elmellőzni az időn kívül való új választásokat, ha akkor sikerült a nemzeti pártot s a többi ellenzékét megnyugtatnia a Ház mandátumát illetőleg, akkor ma, mikor a politikai életben minden csendes, mikor némely várományosok már amugyis mandátumok-

hoz jutottak, mikor a Ház munkaképes, az ellenzék ideálisan nérsékelt és méltányos, mikor az előttünk álló csaknem két esztendő alatt még annyi nagy munkát lehet alkotni a jog, törvény és igazság aegise alatt, — vajjon miért akarná a kormány feloszlatni a Házat és elrendelni az új választásokat?

Még azt sem képzelhetik épen Széll Kálmánról, hogy a hirtelen elrendelt választásokkal az ellenzékét akarja készületlenül meglepni, mert az ellenzék az ő ideális felfogásával a tiszta választásokat illetőleg, de meg hiábavaló is lenne, mivel az ellenzék már így is szervezkedik, korteskedik és körülbelül egy kis körültekintéssel szinte meg is alkotnák magunknak a jövő alakulások képét.

Szenvedélyes küzdelem csupán a függetlenségi frakciók között fog lenni, a néppárt nagy térfoglalása már ma is látszik, mert ügyesen elő van készítve s ugyszólván kardcsapás nélkül fog megtörténni, ha csak a panszlávokkal nem lesz összekülönbözésük. Nemzetiségi jelölések, reméljük, nem igen lesznek, ellenben a nemzeti párti szabadelvűek meg fognak szaporodni s mindenesetre jobban összeolvadnak majd az anyapárttal, a mely a jövő választásokból is diadalmos többséggel fog kibontakozni.

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő mindennap reggeli 6 órától délig az urak részére nyitva van; hőlgyek részére kedde és pénteken d. u. 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óráig; ugyanazon napokon 6-6-ig este urak részére is. A kád-fürdő egész nap este 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> óráig nyitva marad.

— **Uj albiró.** A király az igazságügyminiszter előterjesztésére Rásó Sándort, a szegedi ítélőtáblához berendelt bírósági aljegyzőt a zombori törvényszékhez albiróvá nevezte ki.

— **Jóváhagyott alapszabályok.** A torontálvármegyei orvos-egyesületnek, mint az országos orvos-szövetség fiókszövetségének alapszabályait a belügyminiszter ellátta a bemutatási záradékkal.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A világtalan.

Maurice Montégut.

Tizennyolc éves szelid leány volt e vak. Vakon jött e világra. Az ő csodálatosan szép és tiszta szemei sohasem érezték a világosság verőfényes csillogását, soha, csak egy percre sem tapasztalták a tárgyak külső alakját. Az ő örök éjszakájában színekről, léletről semmit tudott.

Méla gyermek volt, mint mindazon lények, kik érdemtellenül nagyon szerencsétlen életre vannak kárhoztatva. Családja tagjai Szegény Máriának hívták. Voltak fivérei és testvérei, a kiknek ép szemük és vidám kedélyük volt; gyöngéd szeretettel ragaszkodtak ezek hozzá tessi hibája dacára, de ha játszottak, magára hagyták őt, mert gyermekes tréfáikat nem tudta megérteni.

Midőn nagyobb lett és hajadonna sarjadt, méla hangulata folytonos szomorúságba ment át. Mindinkább elmerült semmire sem használó szemének titokzatos sötétségébe és csak ritkán hallatott egy-egy szót. Hosszu órák során űlt mozdulatlanul egy nagy karosszékben és magában elmerülve sokszor gondolkozott arról, hogy mért is van ő a világon; de kérdéseire sohasem kapott feleletet.

Azán eljött az idő, midőn testvérei férjhez mentek és a szülei házat férjeik karján elhagyták. Testvéreit nemsokára követték fivérei is; vagy katonának álltak, vagy ők is belékerültek

az élet zajos vásárába. Csak Szegény Mária maradt az élemedett szülők mellett.

Mostanáig legalább kissé vidámmá tette számára az életet testvéreinek zaja. A bizalmas hangok megörvendeztettek, mert dolgokról beszéltek neki, mik neki örök titok maradtak, de legalább közelébe hozták a világot, a mit ő nem ismert; szóval ők táplálták a kevés életkedvet, mely még benne lakozott. Azután lassan, lassan ez is kihalt belőle. Atyja és anyja öregek voltak; az élet gondjai kimerítették őket és a ház csakhamar csendes, szomorú lett.

A kételyek mindinkább gyökeret vertek a szegény vak szívében és remegett, ha a jövőre gondolt. Ifjúsága el fog tűnni, szülei sirba szállanak s akkor ő egyedül fog maradni világtalanul, az egész világtól elhagyatva.

Ez időtől fogva egész lénye szomorubb lett, alig hagyta el karosszékét, egész nap ott űlt s aranyhajú fejcskékét halvány kezeire támasztva, kietlen gondolatain csüggött.

De egy napon két új hang hatott füleire. Két ismeretlen személy zavarta meg a ház csendes magányát. Ezen ismeretlenek nyugtalanították. Mit akarnak? Miért jöttek? Mi érdek vezette őket ide? Egy napon edes anyja így szólt hozzá:

— Kedves gyermekem örvendj, mert váratlan szerencse ért téged. Szomorú bajod dacára, mely téged örök egyedüllétre látszott kárhoztatni, két nemesszívű ember szeretetreméltót talált kedves arcodon. Mint előbb testvéreidét, úgy kéri most a te kezdet is, mert szeretnek téged, még pedig ketten egyszerre. Valassz! Az egyik János, 25 éves, szép ember; jó viszonyok között él és

méltó hozzád. Mindenkitől tisztelt ember ő, a kiért még a legbüszkébb is megirigyelhetne. A másik nem oly fiatal, sőt nem is nevezhető többé fiatalnak, csaknem 40 éves. Megvannak mindazon jótulajdonságai, biztos állása van, de nem nyújthatja az ifjúság csalfa álmait; ő már tapasztalt férfi. Ezt Eminek hívják. S mindkettőnek csak az a kívánsága, hogy a sors igazságtalanságát ismét jóvá tegyék és téged biztos kézzel azon utra vezessenek, a melyen a boldogság érhető el. Nemsokára visszajönnék. Hallgasd meg őket figyelmesen s add annak kezdetet, a kit szíved választ; mindketten nemes jelleműek s ha választasz is, választásod semmi esetre sem lehet rossz.

Igy szólt az anya elégedett hangon világtalan leánya nagy bámulatára, a ki elveszettnek hitte magát s im váratlanul megmenekült. Borus szívvel várta Szegény Mária az ő két megszabadítóját.

Először János jött. Eletkorának merészségével húzódtott közel a karosszékhez, megfogta a világtalan halvány kezét és így szólt: „Szegény Mária! Ha tudnád, mennyire szomorít engem ezen név és mily szívesen változtatnám mássá. Ha akarod és igenlőszavaddal boldogod téssz, nemsokára mint „Boldog Mária“-ról fognak rólad beszélni. Szeretlek. Te, kedves gyermek, a ki a tükröt, az asszonyok e bizalmasát nem ismered, nem tudod, mily szép vagy te, s mily bájosak, mily kedvesek a te világtalan szemeid bársnyos szempilláiddal. Szeretlek oly forrón, a mint egy férfszív csak szeretni tud. Ha engem választasz és gyöngéd kezeckéidet az én erős vállaimra támasztod, vezetőd leszek az egész életen át.

— A torontáli korcsolyázó és hajós-egylet szombaton tartotta meg tisztújító közgyűlését. Elnök lett dr. Mihálovics Ödön, választmányi tagok Rónay Jenő, dr. Dellimanics Lajos, Réczey Gyula, Szöllősy Kálmán és dr. Vinczevidy Ernő, valamennyi egyhangulag. A közgyűlés ezután nagy lelkesedéssel választotta meg Rónay Jenő főispánt örökös diszelnökévé. A közgyűlést megelőző választmányi ülés öt új tagot vett föl. A hajós egylet a tavasszal újból megkezdte működését és a legnemesebb sportok egyikét az evezést, valamint a teniszt is teljes ambícióval szándékozik kultiválni.

— A nagybecskereki sakkörben tegnap folytatták a sakkversenyt, melyet a hét végéig mindenesetre be fognak fejezni, hogy a jövő héten tartandó közgyűlés előtt a díjak még kioszthatók és a torna szép eredménye a közgyűlésnek előterjeszhető legyen. Ha tekintetbe vesszük, hogy minden játszóknak tíz ellenfelei kellett küzdenie, és hogy hetenkint csak kétszer játszottak, meg kell adni, hogy elég gyorsan folyt le a mintegy 70 játszmából álló mérkőzés. A versenyzők sorában legelőször dr. Krsztonosics Jenő áll 9 egységgel, ki eddig valamennyi ellenfelét megverte, és még csak 1 játszmát kell váltania. Utána ezek következnek, megjegyezve, hogy a zárjelben kitett szám az illető még hátralévő játszmáinak mennyiségét jelzi: Rottenberg Jakab 6 egységgel (3), Virágh Vilmos 6½ (2), Rottenberg Henrik 6½ (1), Kálmán Mór és Wertheimer Béla 5—5 (1—1), Eckfeld Mór 5 (0) végül Eckstein János 4 (1) egységgel. A versenyzők közül Erdős Béla, Haidegger Ödön és Gresics Szvetozár a verseny során kiléptek és így játszmáik ellenfeleik javára irattak.

— Az ipartestület közgyűlése. A múlt vasárnapra eredménytelenül összehívott ipartestületi közgyűlés tegnap, az újabb határidőben tartatott meg a városház közgyűlési termében. Délután 2 órakor mintegy 200 körül levő testületi tag jelenlétében nyitotta meg Nagyvinuszky Szvetozár alelnök a közgyűlést, melyen legelőször is az előljárásági jelentést olvasták föl a testület múlt évi tevékenységéről. Előterjesztették ezután a lefolyt 1899. évre vonatkozó számadásokat, melyeket rendben levőknek találtak s úgy est, mint az évi jelentést egyhangulag tudomásul vették. Megjelent ekkor a teremben Göttl Károly elnök, aki úgy a maga, mint az egész testületi előljáráság nevében bejelentette a lemondást. Korelnöknek egyhangulag Grób Jánost választották meg, aki elrendelte ezután az új választás megejtését. Miután tíz tag írásban titkos szavazást kívánt, a szavazatok szavazó cédulákon adták be. Négy hosszú lista forgott közkézen, mindeniken más-más nevekkel. Ilyen nagymértékű eltérése és megoszlása a véleményeknek az ipartestület fennállása óta még nem fordult elő. A négy elnökjelölt Laube Péter, Gyurits Lyubomir, Dékány János és Babinszky István volt, akiknek nevei után mindenik listán 20—20 jelölt neve következett, mint előljárásági tagé. Érdekes, hogy nem akadt oly név, amely

két párt listájában egyaránt előfordult volna. A szavazatok beadása és összeszámítása órák hosszáig tartott, amidőn 76 szavazattal Laube Péter lett az új elnök s vele együtt az ő listáján lévő 20 iparos, mint előljárásági tag. Választottak ezután 4 előljárásági póttagot és 3 számvizsgálót, és testületi ügyésznek dr. Györgyevits Milost. A folyó évi költségvetést elfogadták azzal, hogy az újonnan megválasztott elnöknek évi 240 korona tiszteletdíjat szavaztak meg, ami eddigelé nem volt szokásban. Ezt a határozatot az egyik elnökjelölt, aki kisebbségben maradt, nyomban megfellebbezte. Az iparosok menedékháza ügyében megbízták az előljáráságot, hogy gondoskodjék a módokról és eszközökről, miként lehetne azt sikerrel keresztülvinni. A T. H. E. V. által a Ferenc József-téren építtetni szándékolt vasuti váróterem ellen a miniszternél kérvényező küldöttségbe való részvétel végett az elnököt és 4 előljárásági tagot küldötte ki a közgyűlés. A hatóságot Mattanovich György városi jegyző, iparhatósági biztos képviselte, de közbelépésre egyáltalán nem volt oka, pedig a közgyűlés elég zajos és elég hosszú volt, amennyiben csak este 9 óra után ért véget.

— Beszede. Szombaton este a szerb egyházi dalárda hangversenynyel és táncal fejezte be a farsangot. Amilyen látogatottak voltak az idén a táncestélyek, a farsang végén rendezett mulatságok épp oly kevésbé sikerültek. A szerb olvasókör helyisége alig telt meg szombaton este közönséggel, de akik ott voltak, azok élvezettel hallgatták a vegyeskar által előadott karéneket, legnagyobb tetszést azonban Matejovszky Ferencné úrnő és Angyalics Szimilya k. a. által énekelt Gruics Ly. „Bolan czet“ je aratta. Hangverseny után tánc volt.

— A kaszinó-kert új bejárata. A kaszinó mellett levő Plank féle kert legközelebb új bejáratot kap a Rákóczy utca felől. Ugyanis a tanács intézkedett, hogy a Marcoin- és a Keks féle házak közt levő terület szépen elegyengettesék, parkoztassák s az utca felől díszes színtéglá alapu kőkerítést és vasrácsotat kapjon. Ez által a közönség meg lesz kímélve attól a Scylla és Charybdishoz hasonló uttól, melyen át kellett vonulnia, ha sétálni akart menni. A kaszinó előtt vígan sörözők tehát többé nem fogják szemlélgetni azokat a nem sörözőket, a kik csupán sétálni akarnak, mert ezek az új kapun át is bejuthatnak a sétátra.

— Közgyűlés. Tegnap délután 4 órakor a városházán az iparosok közgyűlésevel egyidőben egy másik közgyűlés is folyt le az osztrák-magyar ált. tisztviselő egyletnek nagybecskereki fióka által tartott közgyűlés volt, mely Harzer József elnöklete alatt ülésezett. Az igazgatóság jelentése a lefolyt évről tudomásul szolgált. A lefolyt évben az egyletnek 345 tagja volt, akik 38.423 korona értékű üzletrészt fizettek be. A tiszta jövedelem 4353 korona 64 fillér volt, ami 6% nak felel meg. Az igazgatóságba rendes tagoknak Joga Mihály, Ládai Kálmán, dr.

Riesz Jakab és Mattanovich György, a felügyelő bizottságba póttagokul Sztojckovich György és Sepessy Károly lettek megválasztva. Egyes tagok által legfeljebb 20 üzletrész szerezhető, a felveendő kölcsönök kamatába saját befizetés erejéig 6, kezesség mellett 8%-ban állapított meg, végül elhatározták, hogy a pénztári feleslegeket a nagybecskereki népbankban fogják gyűmölcsözőleg elhelyezni.

— Szalkayék Nagybecskereken. Szalkay Lajos szintársulata holnap érkezik meg Nagybecskerekre s kilátásba van helyezve, hogy az előadásokat már szerdán, 7 én megkezdik; ez azonban még nem egészen bizonyos, mindenestre attól függ, hogy milyen kondícióban érkezik meg a társulat. A díszleteket és a ruhát már szombaton szállították be a nagy teherkocsik, holnap aztán együtt lesznek Szalkayék valamennyien, hogy új életet leheljenek az elcsöndesült becskereki társadalomba.

— Mogyoróháji. A mai pedagógia nem ismeri már ezt a jelentős eszközt, mely igen sokszor jobb hatással vehető alkalmazásba, mint a törvény rideg paragrafusai. Az inasiskolából jött ki egy rakás nebuló, ahol a tanító próbálta volna beléjük verni a tudományokat. Nagy zavarral történt az „eresztés“ és a neki szabadult inasok csűrhe módjára rohantak kifelé, egyik-másika egy-egy szivarosutakra, vagy cigarettára gyujtva reá. Arra volt az utja Bogdánfy Gergely gimnáziumi V. oszt. tanulóknak, akibe minden ok nélkül belekötött egy inasgyerek és mivel egyebet nem tudott neki cselekedni, hát bicskájával fültövön szurta. A szurkáló inas Schlosser lakatosnál van alkalmazásban s a Szabó névre hallgat. A rendőrség fölvetta a tényállásról a jegyzőkönyvet s átteszi az ügyet, mint a törvény előírja, a törvényszékhez. Kérdjük, nem-e helyesebb volna ilyenkor azt a bizonyos mogyoróháji elövenni és olyan olvasatlan 25 öt applikálni a kirugós inasgyerekre, hogy elmenjen a kedve hasonló batyárságoktól. De így? Egyszerűen börtönre kerül s a gyerekből kitanult gazember válik.

— Hóvirágok, ibolyák és egyebek. A napokkal eszelőtt velünk kacérkodott langy tavaszi nap kicsalta a kikelet első gyönyörűségeit, a hóvirágot, gyöngyvirágot. Rosszakaratu volt szégyenkékek az idej tavasz Ahogy kibujtak ezek a kis virágok, elárasztotta őket minden jóval. Gyenge szellőt küldött udvariól hozzájuk, meleg napsugarát folyton ott ragyogtatta a fejcskéik fölött. Es a virágok azt hitték, hogy es folyton így tart. De ez a szerdülő kikelet, ugylátszik, igen csécsap legény. Csak rövid ideig tette a szépet a virágoknak, azután rájuk unt. Viszakkommandirozta kiküldötteit, a szellőt és a napsugarat s hagyta, hogy ezek nélkül hervadóra váljanak a virágok. Már néhány nap óta hiába várja a hóvirág, hogy enyhe tavaszi szellő szerelmes nótákat zümmögjön hozzá, hiába várja az ibolya is, hogy a napsugár behintse őt aranyával. — Nincs se egyik, se másik. Helyettük március elseje óta rakoncátlan hideg szél sűvöl-

Elmesélem majd neked a világ minden nagyszerűségét, a mit te nem ismersz, beszéllek neked a verőfényes égről, a szép színekről és a mi életünkről itt e földön; és mindezt oly türelmesen, oly igazán és oly szemléletesen, hogy az én szememen át nemsokára úgy fogsz látni, mint a többi nők. Es ha este a nap leszáll s a látóhatárt lángokba borítja, mint egy tüztenger, oly valóságban fogom neked a színpompát ecsegetelni, hogy éppen oly gyönyörrel fogod élvezhetni, mint én.

— Ó, a nap! mondá szomoruan Mária.  
Le fogom festeri neked a felkelő holdat, a mint ezüstös fényével csendes nyári éjszakákon az erdő-szerű vidéket oly szeliden kedvessé teszi...

— Ó! válaszolá Mária, szerencsétlenségét még fájdalmasabban érezve... Ó igen, az erdőt, a holdat, a nyári éjszakákat!

Egy könnyesepp gyöngyözött végig szempilláin.

De szavaitól fellelkesülten nem látta azt a fiatal ember és folytatta.

— Le fogom írni neked a városok lótas futását, forgalmát, a hatalmas gyarak élenségét, munkássáinak ezreivel; elébed tárom a nyüzsgő kikötőket számos hajóival, melyek a hullámokon himbálóznak, mind, mind, hogy megismerd egész valóságában azt az életet, melytől eddig el voltál zárva.

— Ó, az élet! s hájtotta a világtalan és könyvespek futottak végig arcán.

— Réssat fogsz venni mindenben a világon,

mindenben, a mi előtted eddig ismeretlen volt. Az én szemem lesznek a te szemeid, az én lelkem a te lelked, a mi szíveink egygyé lesznek.

Szegény Mária sirt; rem akart felelni és János a fogadtatástól meglepetten visszavonult.

Másnap jött Emil. Ó nem ragadta meg a világtalan halavány kezét. Halk hangon beszélt, öntudattal és ezeket mondá:

— Kisasszony, az a mit ön kimondhatlan szerencsétlenségnek gondol, talán szerencse önre nézve. Ön nem látja az életet, de higgye meg nekem, hogy néha szomorú és rut dolog az élet. Több fájdalmat hoz nekünk, mint örömet és az igazság szerető emberek bizony nagyon gyakran iróztat fordítják el szemüket a látványtól, mit az élet nyújt. Mondták önnek, én szeretem önt. Ha kezét az enyémbe fogja tenni és odaadó férjéül választ, schasem beszélék önnek a külvilágról. Mert a világ olyan, amilyen: semmi módon sem kívánatos, két olyan lélek iránt pedig, kik a világtól egymásba menekültek s a kik egymást csak az érzelem által értik meg, mindig közönyös. Az órák, melyeket a szív szavai töltenek be, schasem lesznek rövidék. Azt is mondták önnek, hogy én nem vagyok többé ifju. Engem az élet már meghányt-vetett s én ismerem őt minden titkaiban. Az ön oldala mellett boldogan piheném ki a világ gondjait. Elfelejténém, amit látam és átéletem. Azt sem fogom megkísérteni, hogy felvilágosítsam az emberek ügyeiről; mert, a mi engem önbem mindenekelőtt elbájol, nem más, mint az ön mély tapasztalatlansága a világról. Ön nem tud semmit, ezért ön boldog. A

tudás kétségkívül nagyon keserű. Azok, a kik legtöbbet tudnak, nagyon gyakran a legboldogtalanabb emberek. Nem fogom fellebbenteni a sűrű fátyolt, a mi önt takarja. Ön jelenlétével az egész életemet ki fogja tölni és én meg fogom kísértetni, hogy önnek egyetlen és nélkülözhetlen barátja legyek, a ki mindig az ön közelében végtelen szeretettel gondol önre. — Talán beszéltek önnek a természet nagyszerűségéről, az élékségről, az életről. Mindent a legszebb színekkel festettek önnek, de nem való a kép, amit nyujtottak. Egy verőfényes reggelre már ködös, esős nap következik, a mikor a vihar zug, esik, havazik, a természet dühöng és az ember szenved és panaszkodik. Es mit nyujt az emberi élet? Mindenütt utálatot, igazságtalanságot, haragot, bosszút, szükségét, nyomort és erőszakot. Ön mindezekről nem tud semmit. Az ön elzártága nekem megszerzi az örömet, hogy az én szerelmemmel egyedül beérje. En csak önért leszek a világon, mint ön csak értem. S mily boldogok lesznek az éjszakák, melyeknek sötéte bennünket egyenlökké fog tenni!

Igy beszélt Emil, a ki az életet ismerte és a ki azt, sajnos, csak a keserű oldalairól becsülte.

Ekkor Mária lehajtotta a fejét és sokáig gondolkodott; de nosolygott gondolataiban. Es Emil volt az, a kinek az ő halavány kezét nyujtotta.

tösi a  
teszi  
keze  
enged  
vissza  
dozni  
nem  
szem  
himbe  
szek  
maga  
virág  
fakad  
Velen  
lencze  
dezet  
menet  
márci  
baton  
ról e  
czéba  
este  
keze  
kor,  
gyors  
töke  
ról e  
másn  
indul  
ton e  
róma  
és E  
csatla  
vonat  
igény  
a gőz  
a l  
az  
a  
Fium  
fiate  
kor.  
a sz  
Ezen  
az ut  
szerit  
közv  
köve  
Bud  
Bud  
Bud  
lamv  
féle  
zás  
ker  
Ant  
Buz  
Stat  
házi  
mint  
csip  
stb  
szöl  
bizo  
hány  
bed  
Eze  
tott  
kr.,  
gyó

tösi szomorú nótát s dermesztő öleléssel beteggé teszi a hóvirágot, az ibolyát. Azok hiába védekeznek ellene. Erős legény az, nem egykönnyen enged. Az ibolya, a hóvirág úgy szeretne most visszabujni, vissza a meleg földre s ott álmოდni tovább, míg jön majd az igazi tavasz. De nem lehet. Sorsuk az, hogy meg kell halniok zsengén fiatalon. Az égboltozaton pedig felhők himbálóznak; hagyják magukat mindjobban összezekusálni a széltől s mikor letekintenek a magasságból a földre s látják ott a fonnyadó hóvirágot és ibolyát, — szép csendesen könnyekre fakadnak.

**A termes gőzhajók téli menetrendje Fiume—Velence és Fiume—Ancona között** Fiume és Velence között a legnagyobb kényelemmel berendezett gyorshajók közlekednek. Ezen hajók téli menetrendje f. é. november hó 1 étől 1900. évi március 31-ig a következő:

Fiuméből indul Velencébe minden szombat 8 órakor este, csatlakozásban a Budapestről este érkező gyorsvonathoz érkezés Velencébe másnap reggel 7 órakor.

Velencéből indul Fiuméba minden kedden este 7 óra 30 perckor a Szent Márk térről, érkezik Fiuméba másnap reggel 6 óra 30 perckor, csatlakozóban a Budapestre reggel induló gyorsvonathoz.

Fiuméből indul Anconába minden csütörtökön este 8 órakor, csatlakozóban a Budapestről este érkező gyorsvonathoz, érkezés Anconába másnap reggel 6 órakor, csatlakozásban a Rómába induló gyorsvonathoz.

Anconából indul Fiuméba minden szombaton este 8 óra 30 perckor, csatlakozásban a róma-nápolyi és bolognai gyorsvonatokkal, érkezés Fiuméba másnap reggel 6 óra 30 perckor, csatlakozásban a Budapestre reggel induló gyorsvonathoz.

A tengeren való hajóátkelés 10 órát vesz igénybe. Fiuméből Anconáig, vagy Velencéig a gőzhajón fizetendő:

a luxus osztályban ágygyal együtt 16 kor.	
az I. helyen	12 "
a III. helyen ágy nélkül	6 "

Bécs államvasut és északi vasut p. u. és Fiume közt Budapestén át alábbi menetdíjak fizetendők és pedig a gyorsvonaton I. oszt. 36 kor. 70 fillér; II. oszt. 24 kor. 40 fillér és a személyvonaton III. oszt. 11 kor. 80 fillér. Ezen jegyek 8 napig érvényesek, mely idő alatt az utazás Budapestén látmozás mellett tetszés szerint megszakítható.

A fentebbi utirányon át Olaszországba közvetlen gyorsvonatu menetjegyek is kiadatnak következő árokon:

	I. oszt.	II. oszt.	III. oszt.
Budapest—Firenze	75.80 franc.		
" —Genua	92.50 "		
" —Milano	71.95 "		
" —Turin	92.25 "		
Budapest—Firenze	55.45 franc.		
" —Genua	67.25 "		
" —Milano	52.85 "		
" —Turin	67.10 "		
Budapest—Firenze	30.15 franc.		
" —Genua	36.55 "		
" —Milano	28.70 "		
" —Turin	36.45 "		
Budapest—Nápoly	104.45 franc.		
" —Róma	76.05 "		
Budapest—Nápoly	77.55 franc.		
" —Róma	55.65 "		
Budapest—Nápoly	41.05 "		
" —Róma	30.30 "		

Bővebb értesítés nyerhető a magy. kir. államvasutak városi menetjegy irodáiban és a Cock-féle utazási irodában, a Courier<sup>4</sup> nemzetközi utazási irodában, Abbaziában és Bécsben; „Schenker és Társa“ cégnél Budapesten és Bécsben és Antonio de Paoli cégnél Velencében és E. R. Brizzi és társa cégnél Milanóban, valamint a Stangen féle utazási irodában Berlinben.

**x A Horgony-Pain-Expeller igazi, népszerű háziszerré lett,** mely számos családban már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipfájdalom, fejfájásnál, köszvénynél, csuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatásuaknak bizonyultak, sőt járványkórúknál, minő: a kolera, hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredménnyel használtott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70 kr. és 1 frt üvegenkénti árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásár-

lás alkalmával mindig határozottan: mint „Rich-ter féle Horgony Pain Expeller“ vagy „Rich-ter féle Horgony Liniment“ kérendő és a „Horgony“ védjegyre kérünk figyelni.

## KÖZGAZDASÁG.

### Takarékpénztári közgyűlések.

Március 8. A „Kis-ombori segély-egylet s hitel-szövetkezet“ XVI. évi rendes közgyűlése.

Március 18. A Torontál hitelszövetkezet mint az orsz. közp. hitelszöv. tagja rendes közgyűlése.

Március 22. A „Fényi takaré- és előlegezési szövetkezet“ IV. évi rendes közgyűlése.

**— Állatbetegségek.** Torontálvármegye állat-betegségeinek legutóbbi statisztikája, mint a „Földmivelési Értesítő“ közli, a következő:

**Lépfene:**  
nagykikindai j. Tisza-Hegyes 1 u.

**Veszétség:**  
perjamosi j. Lovrin 1 u.

törökkanizsai j. Csóka 1 u., Torontál-Józsefalva 1 udvar.

**Takonykór és bőrféreg:**  
bánlakai j. Bánlak 1 u., Ürményháza 1 u., nagybecskereki j. Béga-Szent György 1 udvar,

Orlovát 1 u., Perlasz 1 u., Rudolfs-gnád 1 u.,

pancsovai j. Glogon 1 u.,  
perjamosi j. Perjámos 1 u.,

törökbecsei j. Aracs 2 u., Melence 1 u.,  
szombolyai j. Kis-Orosz 1 u., Nagy-Tószeg 1. u., Nagy Becskerek v. 4 u.

**Rühkór:**  
antalfalvi j. Czrepája 1 u., Ozora 1 u.,  
bánlakai j. Bánlak 23 u., Nagy Margitta 4 u., Zichyfalva 1 u.,

nagyszentmiklósi j. Nagy-Osz 1 l., Nagy Szent-Miklós 1 l.

törökbecsei j. Melence 1 u.

**Sertésvész:**  
bánlakai j. Nagy Gáj 1 p., Partos 1 u., Szécsen-falva 6 u., Zichyfalva 1 m.,

nagybecskereki j. Lukácsfalva 1 p.,  
nagyszentmiklósi j. Kis Zombor 1 p., Némét-Nagy-Szent-Miklós 2 u.,

szombolyai j. Magyar-Czernya 1 p.

## TÁVIRATOK.

### Országgyűlés.

A képviselőház ülése március 5-én.

Budapest, március 5. (A „Torontál“ eredeti táv.) A képviselőház mai ülésén folytatta a kereskedelemügyi tárca költségvetésének tárgyalását.

A mai nap szónokai Lázár, Rátkai László, Ugron Gábor és Széchenyi Aladár voltak. Az utóbbi a gabonahatáridő üzlet korlátozását és a nagyipar decentralizációját sürgette.

### A Vaterland támadása.

Budapest, márc. 5. (A „Torontál“ ered. táv.) Bárány Dezső főudvarmester tegnap este Gajári Ödön és Daniel Gábor országgyűlési képviselők által felszólította a bécsi Vaterland szerkesztőjét, hogy vonja vissza alaptalan állításait.

Budapest, március 3. (A „Torontál“ eredeti táv.) (Feladatott délután 3 órakor.) A Vaterland válasza, dacára, hogy báró Bánffy a választ is megfizette, mindeideig nem érkezett meg.

### Ugron affairje.

Budapest, március 5. (A „Torontál“ ered. táv.) Ugron pártja elhatározta, hogy felháborodással szemléli az Ugron Gábor ellen való személyes hajsztát s nyugodtan fogja bevárni a zabszállítási ügynek illetékes fórum előtt való elintézését. Tekintettel a jövő nagy kérdéseire, a Kossuth frakciót fölkéri, hogy hagyjon föl a személyes hajsztával, nehogy ez által mindkét párt-árvyat a jövő választások alkalmával teljesen tehetetlen legyen.

### A Nemzeti Színház igazgatója.

Budapest, márc. 5. (A „Torontál“ ered. táv.) Egy fővárosi lap értesülése szerint a Nemzeti Színház igazgatójává Beöthy Lászlót, a Magyar Színház volt igazgatóját nevezték ki. Adminisztratív igazgató gróf Festetich marad.

### Amerika mint közvetítő.

Budapest, márc. 5. (A „Torontál“ eredeti táv.) Washingtonból jelentik: Mac Kinley értesítette a hadviselő feleket, hogy kívánatra bármikor közbelép. A külügyminiszterium nem hiszi, hogy Anglia az ajánlatot elfogadná.

### A transzváli háboru.

Budapest, márc. 5. (A „Torontál“ eredeti táv.) Brüsszelből jelentik: Leyds transzváli ügyvivő kijelentette, hogy a burok békét óhajtanak ugyan kötni, de ragaszkodnak a függetlenség követeléséhez.

Budapest, március 5. (A „Torontál“ ered. táv.) Dordrechtből jelentik: Brabant tábornok hadosztálya megátadta a burokat a Labuswages mellett levő erős hadállásukban.

Budapest, márc. 5. (A „Torontál“ ered. táv.) Dordrechtből jelentik, hogy az angolok tegnap elfoglalták a burok hadállásait. A burok vissza akarták hódítani régi pozíciójukat, de eredménytelenül jártak, azonkívül nagy veszteséget is szenvedtek.

Budapest, március 5. (A „Torontál“ ered. táv.) Osfonteineből jelentik: Joubert Abrahamkraallnál összevonja a ladysmithi és oranjei csapatokat. Itt folyik le valószínűleg a döntő csata is.

### Határidő-üzlet.

Budapest, márc. 5. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) Buzában a kínálat és vételkedv egyaránt kielégítő, az árak 5 krral emelkedtek. Kötetett:

Buza 1900. áprilisra	7.45—7.46
Buza 1900. szept-re	7.72—7.73
Rozs áprilisra	6.30—6.31
Zab áprilisra	4.97—4.98
Tengeri 1900. májusra	5.14—5.15

## Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Ervényes 1900. március hó 1-től.

### Érkezik:

a) a nagybecskereki bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.  
Pancsováról: reggel 7 óra 45 p.; délután 5 óra 18 p.  
Temesvárról: délután 12 óra 55 p.; este 6 óra 34 p.;  
éjjel 10 óra 18 p.

Verseczről: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.

Alibunárról: este 8 óra 34 p.

Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) délelőtt 11 óra 20 p.

Csösztelekről: (keskenyvágányu vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnap).

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarra:

Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

### Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

Zombolyára: éjjel 2 óra 15 p.; délután 4 óra 36 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 28 p.; délután 5 óra 30 p.  
Temesvárra: éjjel 2 óra 15 p.; délelőtt 9 óra 24 p.; délután 4 óra 36 p.

Verseczre: reggel 5 óra 59 p.; délután 4 óra 36 p.

Alibunárra: reggel 5 óra 59 p.

Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) délután 5 órakor.

Csösztelekre: (keskenyvágányu vonal) délelőtt 11 óra 30 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnapon).

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarról:  
Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

Nagy-Becskereki ipartestületi betegsegélyző pénztár.

26. szám

292-1.1

**Meghívó.**

A nagybecskereki ipartestületi betegsegélyző pénztár 1900. évi március hó 18-án, a szabályszerűen megkivántató számú tagok meg nem jelenése esetén pedig március hó 25-én, mindig délután 2 órakor, az ipartestület termében tartandja

**rendes évi közgyűlést,**

melyre az összes kiküldött tag urak ezenel meghívattak.

N.-Becskereken, 1900. március hó 2-án.

Az igazgatóság.

**N a p i r e n d:**

1. Beszámoló jelentés és felmentvény megadása.
2. Új igazgatósági tagoknak választása.
3. Felügyelői bizottságba választandó 3 rendes, 2 póttag.
4. Békéltető bizottságba a biztosításra kötelezettek csoportjából választandó 4 rendes és 2 póttag; a nem biztosítottak csoportjából választandó 2 rendes és egy póttag.
5. Netáni indítványok.

250. tkvi szám 1900.

217-1.1

**Arverési hirdetés és árverési feltételek.**

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Risztin Jóca és érdektársai végrehajthatónak Risztin Mita és társai végrehajtást szenvedők elleni vagyonszűrésnek bírói árverés útján megszüntetése végett az árverést elrendelte.

Ennek folytán a n.-becskereki kir. törvényszék területében levő Szerb-Ittebe község 610 sz. tjkvben Risztin Jóca és Risztin Péráné, Erdelyan Tóda nevén álló 1134., 1135. hrsz. a. felvett 588. ö. i. sz. ház 410 □-öl beltelekkel 812 korona kikiáltási árban 1900. évi április hó 10-dik (tizedik) napján délelőtt 10 órakor Szerb-Ittebe község házában tartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kikiáltott birtok szűrés esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 81 kor. 20 fill. készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. c. 42. §. jelzett árfolyammal számított s az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezébe letenni, vagy az 1881. évi LX. t. c. 170-ik §. értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tkvi irattárában a Kis Torák község előljárásiójánál megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék telekkönyvi hatóságánál, 1900. évi január hó 14-én.

Dr. Selymessy,  
kir. tvszéki bíró.

**Hirdetmény.**

Keglevichháza községe 1350 holdnyi külterületének a kataszter szerint újbéli felmérését és a közduilló utaknak rendezését elhatároztán.

Felhivatnak mindazon mérnök urak, kik ezen munkálatot elvállalni akarják, hogy az 1900. évi március hó 10-ik napján délelőtt 8 órakor Keglevichháza község házában tartandó nyilvános árlejtésen megjelenjenek, avagy zárt ajánlatukat az árlejtés napjáig alólírott községi előljárásiójánál beadják.

Az árverési feltételek a hivatalos órák alatt Keglevichháza község jegyzői irodájában megtekinthetők.

Keglevichházán, 1900. évi február hó 20-án.

220-3.8

A községi előljárásiójánál.

**Arverési hirdetés.**

Alólírott mint Csebza községi ingatlan vagyonszűrésnoka által közhírré tétetik, hogy nevezett község 242 holdból álló, jó minőségű legelője folyó évi március hó 19-én Csebza község házában tartandó nyilvános árverésen 1900-ik évre, a legtöbbet ígérőnek, haszonbérbe fog adatni.

Felhivatnak az árverési szándékozók, hogy 400 korona bánatpénzzel ellátva, a kikiáltott időben és helyen megjelenjenek, vagy írásbeli zárt ajánlataikat ugyanannyi bánatpénzzel az árverést megelőző napig alólírott Szerb-Ittebe bérére beküldjék a kinél is az árverési feltételek bármikor megtekinthetők.

Kelt Szerb-Itteben, 1900. évi március hó 1-én.

Engelmann Márton,  
zárgondnok.

231-8.1

**Már holnap este 8 órakor húzás.**

175-10.9

**Tüzifa.** Kizárólag elsőrendű legfinomabb minőség.

Mérsékelt áron.

Valódi porosz szalon-köszén.

Kapható:

Kurländer Imre-nél Nagybecskerek,  
Korona-utca 585/11. (Telefon 35. sz.)

Kurländer-udvar  
Gizella-part (Telefon 89. sz.)

44-53.32

A Kurländer-udvarban több célszerűen épített üzlethelyiség kiadandó.

**H i r d e t é s e k**

felvételnek

a „Torontál“ kiadóhivatalában.